

Đi Bầu thật dễ như 1-2-3!

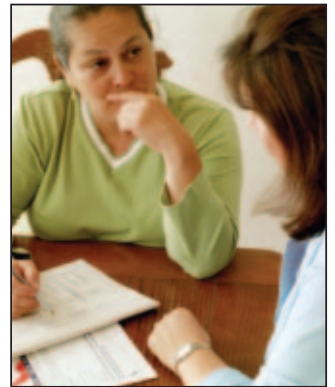


 **Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu**

www.easyvoter.org



1. Ghi danh đi bầu



2. Sẵn sàng đi bầu



3. Đi bầu!

1. Ghi danh đi bầu

Để được ghi danh đi bầu, quý vị phải:

- đủ 18 tuổi hoặc lớn hơn
- là công dân (có quốc tịch) Hoa Kỳ
- không ở tù hoặc được thả có điều kiện về một tội đại hình



Để lấy mẫu ghi danh cử tri:

- Gọi số **1-800-339-8163** để được gửi mẫu đến nhà.
- Lấy mẫu tại thư viện, bưu điện, sở DMV, hoặc các nơi công cộng khác
- Vào địa chỉ mạng Internet **www.myvotecounts.org**.



Mẫu này MIỄN PHÍ! Chỉ cần điền mẫu và gửi lại qua đường bưu điện. Quý vị không cần dán tem. Quý vị sẽ nhận được bưu thiếp xác nhận quý vị đã ghi danh.

Tôi cần phải ghi danh khi nào?

- Ghi danh (đăng ký) ít nhất 15 ngày trước cuộc bầu cử.
- Quý vị không cần ghi danh lại trừ phi quý vị dọn nhà, đổi tên, hoặc đổi đảng phái chính trị.

Tôi có phải gia nhập một đảng phái chính trị không?

- Khi quý vị ghi tên đi bầu, quý vị sẽ được hỏi có muốn chọn một đảng phái chính trị không.
- Một đảng chính trị là một nhóm người chia sẻ cùng ý tưởng về những điều chính quyền nên làm.
- Có tất cả bảy đảng phái ở California.
- Nếu quý vị ghi danh với một đảng, quý vị bầu cho các ứng cử viên của đảng đó trong cuộc bầu cử vòng đầu. Hoặc, quý vị có thể chọn, “Từ Chối Khai” (đôi khi được gọi là “Độc Lập”) và không là thành viên của một đảng phái chính trị nào.

PARTY REGISTRATION—Check one box	
9	<input type="checkbox"/> American Independent Party
	<input type="checkbox"/> Democratic Party
	<input type="checkbox"/> Green Party
	<input type="checkbox"/> Libertarian Party
	<input type="checkbox"/> Natural Law Party
	<input type="checkbox"/> Peace and Freedom Party
	<input type="checkbox"/> Republican Party
	<input type="checkbox"/> Decline to State
<input type="checkbox"/> Other (Specify) _____	

Cuộc Bầu Cử Vòng Đầu:

Các cử tri lựa chọn ứng cử viên thuộc đảng của họ cho các chức vụ dân cử khác nhau.

Cuộc Tổng Tuyển Cử:

Các người đắc cử vòng đầu tranh cử với nhau để xem ai sẽ được bầu. Các cử tri có thể chọn ứng cử viên thuộc bất cứ đảng nào.

2. Sẵn sàng đi bầu

Thông hiểu vấn đề

Trước khi đi bầu, quý vị nên tìm hiểu về những điều quý vị sẽ bỏ phiếu cho. **Quý vị không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi điều.** Quý vị có thể chỉ bỏ phiếu cho những điều mình quan tâm mà thôi.

Để giúp quý vị chuẩn bị, tất cả các cử tri đã đăng ký nhận được hai cuốn sách nhỏ qua bưu điện:

- một Phiếu Bầu Mẫu liệt kê tất cả các ứng cử viên và các đề luật sẽ có trên lá phiếu của quý vị. Phiếu này cũng cho biết nơi quý vị bỏ phiếu (“địa điểm bỏ phiếu” của mình).
- một Tập Chỉ Dẫn Thông Tin Cho Cử Tri của Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang California nói về các ứng cử viên và đề luật cần bỏ phiếu toàn tiểu bang

Quý vị cũng có thể sử dụng *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu* và mạng web www.easyvoter.org đây là những nơi cho quý vị biết về các ứng cử viên và đề luật cần bỏ phiếu toàn tiểu bang bằng ngôn ngữ dễ hiểu.

Tất cả các tài liệu này có những thông tin **phi đảng phái** tức là chỉ đưa ra các sự kiện và không đứng về phe nào đối với cách thức quý vị nên bỏ phiếu. Quý vị cũng có thể nhận thư gửi từ các ban vận động và nghe những quảng cáo cố gắng chỉ bảo quý vị nên bỏ phiếu thế nào. Các thứ này có bản chất **đảng phái**.

Hãy bàn luận với gia đình và bạn bè về các vấn đề tranh cử và các ứng cử viên và theo dõi tin tức bầu cử. Lấy thông tin từ các nguồn khác nhau để quý vị có thể làm những lựa chọn đúng cho mình. Đánh dấu các sự lựa chọn của quý vị trên Phiếu Bầu Mẫu để sử dụng đến khi quý vị đi bầu.

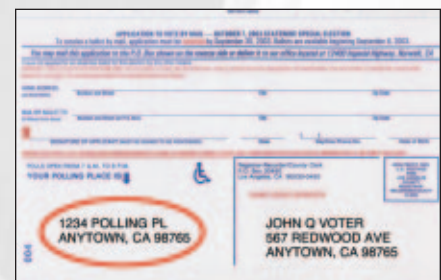


Quyết định quý vị sẽ bỏ phiếu như thế nào

Quý vị có thể chọn nếu quý vị muốn bỏ phiếu:

1. Tại địa điểm bỏ phiếu của mình
2. Ở nhà với “phiếu bầu vắng mặt”
3. Trước ngày bầu cử tại những địa điểm được văn phòng bầu cử hạt của quý vị chọn

Nhìn bìa sau của Phiếu Bầu Mẫu do văn phòng bầu cử hạt gửi đến cho quý vị để biết địa điểm bỏ phiếu (“khu vực bầu cử”). Hoặc, quý vị có thể tìm nơi bỏ phiếu tại www.easyvoter.org.



3. Đi bầu!

Điều gì xảy ra nếu tôi đi bầu tại địa điểm bỏ phiếu của tôi?

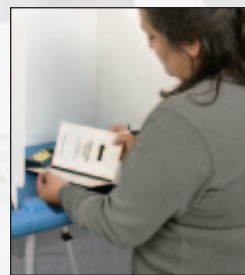
- Quý vị sẽ được hỏi tên và được yêu cầu ký tên vào sổ liệt kê danh sách tất cả cử tri trong vùng của quý vị. Nếu quý vị đi bầu lần đầu, quý vị có thể được yêu cầu xuất trình căn cước.
- Nhân viên phòng phiếu sẽ đưa cho quý vị một lá phiếu để đánh dấu ở phòng bỏ phiếu riêng hoặc một thẻ để bỏ vào máy bầu cử điện toán.
- Nếu tên quý vị không có trên danh sách, quý vị vẫn có thể bầu với một lá phiếu “tạm thời”. Quý vị sẽ biết được lá phiếu của quý vị có được đếm hay không.
- Hãy mang theo Phiếu Bầu Mẫu để quý vị có thể nhớ các lựa chọn của mình.
- Đừng vội vã và hãy yêu cầu được giúp đỡ nếu quý vị cần.



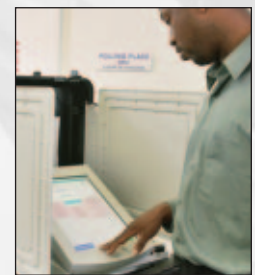
Ký tên vào sổ tại địa điểm bỏ phiếu



Lấy phiếu bầu hoặc thẻ điện toán



Bỏ phiếu bằng lá phiếu



Bỏ phiếu bằng máy điện toán

Nếu tôi muốn bỏ phiếu ở nhà thì sao?

- Quý vị phải viết thư yêu cầu được gửi phiếu bầu vắng mặt. Quý vị có thể dùng mẫu đơn trên tờ Phiếu Bầu Mẫu. Thư yêu cầu của quý vị phải được nhận ít nhất một tuần trước ngày bầu cử.
- Nếu quý vị muốn được bỏ phiếu tại nhà trong mỗi lần bầu cử, quý vị có thể đánh dấu vào ô “Cử Tri Vắng Mặt Vĩnh Viễn.” (Permanent Absentee Voter) (Xin lưu ý là nếu quý vị không bỏ phiếu trong một cuộc bầu cử, quý vị cần phải ghi danh trở lại cho cuộc bầu cử kế tiếp.)
- Ký tên và gửi qua bưu điện lá phiếu điền đầy đủ để đến được chậm nhất là vào ngày bầu cử. Hoặc, quý vị có thể bỏ vào thùng phiếu tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào.
- Nếu quý vị đổi ý và muốn đi bầu tại nơi bỏ phiếu, quý vị sẽ được yêu cầu trả lại phiếu bầu vắng mặt. Mỗi người chỉ được một lá phiếu mà thôi!

Tại nhiều hạt, quý vị cũng có thể bỏ phiếu trước ngày bầu cử. Hãy hỏi văn phòng bầu cử hạt của quý vị về các địa điểm này.

Xin vào địa chỉ www.easyvoter.org để biết thêm chi tiết về cách thức đi bầu và về cuộc bầu cử tới đây.

 **Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu**

Easy Voter Guide Project phi đảng phái là sự phối hợp của California State Library, The James Irvine Foundation và Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang California. Được hỗ trợ một phần bởi U.S. Institute of Museum and Library Services chiếu theo các điều khoản của Library Services and Technology Act, điều hành bởi State Librarian ở California. Bản hướng dẫn này được các học viên văn chương dành cho người lớn và các thành viên trong cộng đồng biên tập với hy vọng nhiều người hơn sẽ sử dụng quyền đi bầu của họ. Xin liên lạc với Easy Voter Guide Project tại info@easyvoter.org hoặc (415) 454-6500 để biết thêm chi tiết hoặc có đề nghị gì.